

# HARIO

## Slow Drip Brewer HARIO SHIZUKU 雫

スロードリップブリューワー ハリオ 雫



熱湯用

### 取扱説明書 Instruction Manual

ご購入誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.

#### 家庭用品品質表示法による表示

品名 耐熱ガラス製器具  
使用区分 熱湯用  
耐熱温度差 120℃

#### 取扱い上の注意

- 調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

831471 SBS-5 説明書 1605

#### ●製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<http://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,

Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan

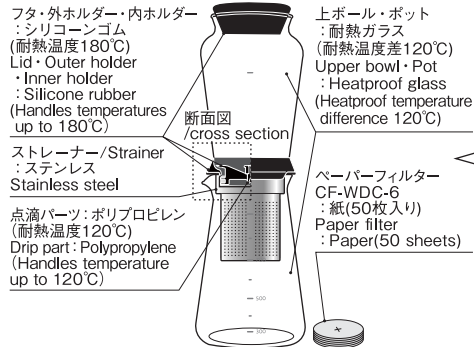
<http://www.hario.jp>

#### ●部品のお取扱い・お問い合わせ

パーツについて  検索

またはフリーダイヤル:0120-39-8208

### 材質のご案内 / Material guide



- 上ボール・ポット・内ホルダー・点滴パーツ・ペーパー：日本製
- ストレーナー・フタ・外ホルダー：中国製
- Upper bowl/Pot/Inner holder/Drip part: MADE IN JAPAN
- Strainer/Lid/Outer holder: MADE IN CHINA
- ・この製品は日本で品質管理し、組立てたものです。
- ・This product has been quality controlled and assembled in Japan.

### 部品の組立方法 / How to assemble the parts

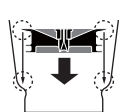
※部品の組立・取り外しの際は手袋などをして行ってください。  
※Wear gloves when assembling or dismantling the parts of the pot.

#### ①点滴パーツの取り付け方/How to attach the drip parts



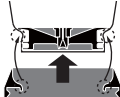
内ホルダーに点滴パーツが止まるまでしっかりと押し込んでください。  
Push the drip part firmly into the inner holder until it catches.  
※点滴パーツは小さい為、洗浄の際などに紛失しないようご注意ください。  
※Be careful not to lose the drip part while washing, as it is very small.

#### ②内ホルダー取り付け方/How to attach the inner holder



内ホルダーに点滴パーツを取り付けてから、上ボール内側の凹箇所に内ホルダー上部のフィンがくるように上から嵌めてください。  
After attaching the drip part to the inner holder, fit the inner holder inside the upper bowl from above so that the fins at the top of the inner holder fit in the grooves in the upper bowl.  
※手が入らない場合は箸などの長い棒で嵌めてください。  
※If your hands cannot fit inside, use long tools such as chopsticks.

#### ③外ホルダー取り付け方/How to attach the outer holder

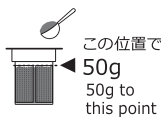


上ボール外側の凹箇所に外ホルダー内側の凸がくるように下から嵌めてください。  
Attach the outer holder from below so that the protruding sections inside the outer holder fit into the grooves on the outside of the upper bowl.

## Slow Drip Brewed Coffeeの作り方/Making Slow Drip Brewed Coffee

### 1. ストレーナーにアイスコーヒー用(深煎り/中細挽き)の粉を50g入れます。

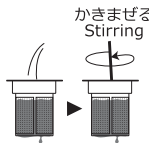
Put 50g of freshly ground coffee (dark roasted/medium-fine coffee grounds) into the strainer.



### 2. コーヒー粉を湿らせる。 Moisten ground coffee.

コーヒー粉全体が湿るように水を注ぎながらマドラー等の長い棒で粉をかきまぜてください。数回に分けて湿らせるとよく抽出できます。

Pour water into the strainer and stir carefully with a long stick, such as a muddler, to moisten all of the coffee grounds. Stir multiple times to ensure thorough extraction of the coffee.



※作業中にストレーナーの底からコーヒーがたれることがありますので、作業は流し台等で行ってください。

※Coffee may drip out from the bottom of the strainer while performing this task. Perform this task in a sink or similar location.

### 3. ポットにストレーナーをセットしてペーパーフィルターをのせる。

Place the strainer in the pot and set a paper filter inside.

湿らせたコーヒー粉を平らにし、ペーパーフィルターを上に乗せてください。

Flatten the moistened ground coffee and place the paper filter on top.

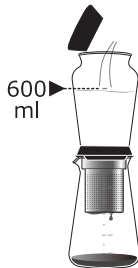
### 4. ストレーナーの上に上ボールをセットし水を注ぐ。

Place the upper bowl on the strainer and pour the water in.

上ボールのメモリ(約600ml)まで水をゆっくり注ぎ、フタをしてください。

Gently pour water up to the measurement line of the upper bowl (approx. 600ml) and place the lid.

ペーパーを敷く  
Set a  
paper filter



### 5. 約1~2時間後に水出しコーヒーができあがります。

Water extracted coffee will be ready in 1 to 2 hours.

※点滴のスピード調整はできません。

滴下が途中で止まった場合は点滴パーツのスリットに気泡がつき、穴がふさがっている可能性があります。上ボールを持ち上げ、軽く左右にふると気泡がとれて滴下が再開します。

※The drip speed cannot be adjusted.

If coffee stops dripping abruptly, this may be due to air bubbles that have formed in the slit of the drip part, blocking the hole. Lift the upper bowl up and gently move it from side to side to remove the air bubbles. Dripping resumes after this.

※上ボールのフタはポットと共通です。ポットにセットする際は右図のように注ぎ口にくぼみがあるようにセットしてください。

※The same lid is used for the upper bowl as for the pot. When placing it on the pot, make sure to place it so that the concave part is over the spout (see picture on the right).

※お召し上がりの前にポットのコーヒーを少しかき混ぜてください。できあがったコーヒーはそのままフタをして冷蔵庫で保存することができます。水出しコーヒーは脂肪分が少なく、酸化等の変質が起きにくいいため、時間がたっても濁りません。3日程度の保存ができます(要冷蔵)。

※Give the coffee in the pot a slight stir before drinking it. Extracted coffee can be stored in the refrigerator in the pot with its lid on. Water extracted coffee contains less fat, causing less degradation from oxidation and prevents the coffee from clouding over time. The coffee can be preserved for around 3 days. (Refrigeration required.)

※本製品の使用は、必ず平らな台の上でおこなってください。不安定な場所で作業しますと、転倒や不具合の原因となります。

また、上ボールに水を入れてから移動させる際は上ボールとポットをしっかり持ち、転倒しないよう注意してください。

※Please use this product only on a flat surface. Using the product on an unstable surface may cause it to topple over or to malfunction. Be sure to hold the upper bowl and pot firmly when moving with water in it.

注ぎ口  
Spout



## お取扱い上の注意 / Precautions for Use

- △ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱いください。
- △ ストレーナーのろ過部を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。
- △ お子様には使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。

△ コーヒーを注ぐ際は、必ずフタに手を添えて注いでください。

- ご使用前に洗浄をしてください。
- ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
- ガラスボットの内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自自治体の指示に従い分別してください。
- お飲物を入れて凍らせないでください。また、冷蔵庫に入れる場合は、さましてから入れてください。
- 熱いお飲物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取扱いください。また、持ち運びの際は、さましてからガラス本体をお持ちください。
- 上ボール・フタをつかんで持ち運ぶことは絶対にしないでください。

△ Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.

△ Do not press the filter part of the strainer forcefully from the outside. Doing so may damage the product.

△ Not to be used by children. Do not use near small children, or store within the reach of small children.

△ Please make sure to hold the lid with your hand while serving coffee.

- Wash the product before using for the first time.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the glass pot with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
- Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.
- Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before carrying by the glass.
- Never carry the pot simply by holding the upper bowl and the lid.

## お手入れの方法 / Product care

- △ 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- △ やわらかいスポンジでも、右図のようにクレンザーや、ガラスに傷のつく研磨材または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。
- 上ボール・ポット・フタ・外ホルダー・内ホルダー・ストレーナーは食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際はお手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。点滴パーツは小さなパーツの為、使用できません。
- ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。
- 金属製ストレーナーは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますと金属の耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。

△ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.

△ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

- Upper bowl, pot, lid, outer holder, inner holder, and strainer can be washed with a dishwasher and dryer. Consult the instruction manual of your dishwasher before use. The drip part cannot be washed with a dishwasher and dryer as it is a small device.



強く押す  
Press firmly



ヒビ、カケ  
Cracks, breaks



たたく  
Strike



上ボール・フタ  
持つての持ち運び  
Carrying by  
Upper bowl / lid

- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.
- Do not soak the strainer in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the metal.



## ポットの電子レンジでのご使用上の注意/Precautions for using the pot in a microwave oven

- △ 本製品はポットとフタのみ、電子レンジでのご使用が可能です。他の部品は電子レンジでのご使用はできません。
- △ 電子レンジ以外の加熱器具は使用しないでください。
- △ 突然一気に沸騰して液体が激しく吹き出す恐れがあります(突沸現象)。電子レンジから取り出す際は顔など近づけないでください。

- 電子レンジでのお飲物の温め用として、コーヒー・紅茶・お茶類のポットとしてお使いください。
- 突沸現象については、弊社ホームページwww.harrio.comをご参照ください。
- 外側の水滴は拭き取ってから電子レンジに入れてください。
- ご使用の際は、お手持ちの電子レンジの取扱説明書をよくお読みください。
- 加熱の際は、フタをしたままポットをターンテーブルの中心に置いてください。効率よく加熱できます。
- 空だきや中身が少ない状態で使用しないでください。
- 電子レンジ加熱後は熱くなりますので、持ち運びの際はなべつかみなどを使って、器全体を持ってください。また、ビニール製のテーブルクロスなど、熱に弱いものの上には置かないでください。台に置く際は必ずなべしきなどをご使用ください。
- ポット本体が熱いうちにぬれた布でふれたり、ぬれた台の上に置くと、急激な温度変化により破損する場合があります。おやめください。

△ The pot and the lid of this pot may be used in a microwave oven. Other parts may not be used in a microwave oven.

△ Do not use any heating appliance except the microwave oven.

△ The liquid may boil suddenly, causing liquid to suddenly spray out (bumping phenomenon). Keep your face away from the product when removing from the microwave.

- Use the pot to reheat coffee, tea and other beverages in a microwave oven.
- Wipe off any water droplets from the outside of the decanter before placing in the microwave.
- Consult the instruction manual of your microwave before use.
- Place the pot in the center of the turntable with the lid on for efficient heating.
- Do not use empty or with very little inside.
- The entire decanter becomes hot after heating in a microwave. Use oven gloves to hold the decanter when carrying. Also, do not place directly onto items that are not heat resistant such as a vinyl tablecloth. Always place on a pot stand.
- Please avoid wiping the pot with wet cloth or to place it on a wet surface while it is still hot since such practice may cause the pot to be damaged due to sudden drop in temperature.



電子レンジ不可  
Do not use in a  
microwave oven



電子レンジ  
Microwave  
oven



水滴  
Adhering  
water



ぬれた台  
Wet surface



直火  
Direct flame



突沸  
Spontaneous  
bubbling



ぬれた布  
Wet cloth